

Mr Masoud Barzani, President of Kurdistan met 200 British personalities at Chatham House on 12-3-2009; Dr Jawad Mella asked him the following question and his answer:

Q: My name is Jawad Mella, president of Western Kurdistan government in exile. You are welcome Mr. President. I am very glad to see you again from time to time. During the last ten years I sent you maybe one hundred letters. I think you did not receive them. I wrote book about Barzani the great leader of the Kurdish people. I attended in 1988 the U.N. meeting about the missing of 8000 Barzani Kurds who were killed by Iraq. Unfortunately, I did not receive any answer to any of my letters, the UN report and my book.

You said Mr. President that it is a very dangerous time for Kurdistan. Until now no Iraqi front has been founded, proper front, you hope to see that front in 2011 , but in 2011 American and British army are not there.

We were unable to create an Iraqi front while the foreign forces were present in Iraq, I think it will be much more difficult to do when the American and British forces withdraw from Iraq in 2011.

I hope you as a president of Kurdistan will arrange a Kurdish-Kurdish front to make the Kurdish front much stronger before the Iraqi or Turkish front does.

For example, I hope to recognize The Kurdistan National Congress. For ten years we have been asking for the official permission in Iraqi Kurdistan. Our friends there failed to have the permission, until now. Should we have a proper Kurdish front we can solve all these problems.

I collected all my letters and the book about Barzani and the UN report and I will give it to you now by hand.

A: Thank you very much kak. Jawad for your efforts and you can visit Kurdistan any time you want and have a meeting with the parliament, political parties and colleagues there and you will be able to explain your point of view and talk about anything you want with the colleagues in the region.

As for the front of Kurdistan, of course, the main point for us and the major issue is to protect and maintain the unity of roads of people of Kurdistan and Kurdish people. That is the most necessary thing to do. As I said earlier we have different points of view but when it comes to strategic issues we are all united and we have to remain united on this. As Kurds we cannot isolate ourselves. We need to have coalitions; we need to have alliances with Arab parties and others in Iraq and even in the region because we do not want to live in isolation. The same thing is true, as a nation we need relations with Turkey and Iran. We should not as Kurds isolate ourselves but as I said we need other people but the unity of the roads of the Kurdish people and people of Kurdistan is the most important thing for us.

أجتمع رئيس إقليم كردستان الاخ مسعود بارزاني مع أهم الشخصيات البريطانية المهتمة بالقضية الكردية في مدينة لندن بتاريخ 12-3-2009 وكان الدكتور جواد ملا أحدهم حيث سأل الرئيس بارزاني، وفيما يلي نص سؤال جواد ملا وجواب الاخ مسعود بارزاني :

لكون الاكثريّة بريطانيّين كانت الاسئلة باللغة الانجليزية وقام بترجمتها السيد فلاح مصطفى الى الكردية حيث قام الاخ مسعود بالاجابة بالكردية ايضا وقام السيد فلاح مصطفى بترجمة الاجابة من الكردية الى الانجليزية مرة أخرى.

سؤال الدكتور جواد ملا :

اسمي جواد ملا رئيس حكومة غرب كردستان في المنفى. ارحب بك ايها السيد الرئيس. انا مسرور جدا ان أراك مجددا من وقت الى آخر. خلال السنوات العشر الاخيرة ربما اكون قد بعثت اليك بمئة رسالة. اعتقد بانك لم تستلمها. لقد كتبت كتابا عن البارزاني، القائد الكبير للشعب الكردي. وقد حضرت في 1988 لقاء في الامم المتحدة حول 8000 من الاكراد البارزانيين المفقودين الذين قتلهم العراق. مع الاسف، انا لم استلم اي جواب لرسائلي أو لاستلامك تقرير الامم المتحدة أو كتابي عن البارزاني.

انت قلت ايها السيد الرئيس بأن الوقت الحالي هو خطير جدا لكردستان. ولحد الآن لا توجد اية جبهة عراقية موحدة، جبهة حقيقية، ولكنك تأمل ان ترى تلك الجبهة في 2011، ولكن في 2011 سوف لا تكون الجيوش الامريكية والبريطانية موجودة.

اذا كنا لم نستطع ان نخلق جبهة عراقية والقوات الاجنبية موجودة في العراق، اعتقد انه سيكون اصعب بكثير ان نعمل ذلك عندما تنسحب القوات الامريكية والبريطانية من العراق في 2011. انا اتمنى منك كرئيس لكردستان ان ترتب جبهة كردية - كردية لكي تجعل الجبهة الكردية اقوى بكثير قبل إقامة جبهات عراقية وتركية.

على سبيل المثال، انا اتمنى ان تعترفوا بالمؤتمر الوطني الكردستاني. منذ عشر سنوات ونحن نطالب باجازة رسمية في كردستان العراق. ولكن رفاقنا هناك فشلوا في الحصول على تلك الاجازة لحد الآن. واذا اصبحت لدينا جبهة كردية حقيقية سوف يكون بإمكاننا حل جميع هذه المشاكل. انا جمعت رسائلي وكتابي عن البارزاني وتقرير الامم المتحدة والآن اسلمها اليك شخصيا.

وجواب الاخ مسعود بارزاني :

اشكرك شكرا جزيلا كاك جواد لجهودك وانت تستطيع زيارة كردستان في اي وقت وان تلتقي مع البرلمان والاحزاب السياسية والزلاء هناك وسوف تستطيع ان تشرح وجهة نظرك هناك وان تتحدث حول اي شئ تريده مع الزلاء في الاقليم.

فيما يتعلق بجبهة كردستان، من الطبيعي بأن النقطة الرئيسية بالنسبة اليينا والمسألة الكبرى هي المحافظة على توحيد سبل شعب كردستان والشعب الكردي. هذا هو الشئ الاكثر ضروريا ان نعمله. كما قلت في السابق ان لدينا وجهات نظر مختلفة ولكننا حين نأتي على القضايا الاستراتيجية فكلنا متوحدون ويجب ان نبقي متوحدين حول هذا. وكأكراد نحن لا يمكن ان نعزل انفسنا. يجب ان تكون لدينا تنسيقات ونحتاج الى تحالفات مع الاحزاب العربية والآخرين في العراق وحتى في المنطقة لاننا لا نستطيع ان نعيش في عزلة. ونفس الشئ صحيح، كأمة نحن نحتاج الى علاقات مع تركيا وايران. نحن كأكراد يجب ان لا نعزل انفسنا ولكن كما قلت نحن نحتاج الى شعوب اخرى ولكن وحدة سبل الشعب الكردي وشعب كردستان هو اهم شئ بالنسبة اليينا.

پ: من ناوم جهواد مه لایه، سه روکی حکومه تی رۆژاوی کوردستان له هه ندهران. به خیرهاتنت نه کهم سه روکی به پێژ، من پێخۆشحالم که جاریکی دی له کاتیکه وه بو کاتیکی دی جاوم پیت بکه ویت. له ماوهی ده سالی رابردوودا له وانهی سه ده نامه م بو تو ناردوه. من وابزانم که به ده ست نه گه یشتوه. من کتیبم سه بارت به سه رکرده ی مه زنی گه لی کورد بارزانی نووسیوه، وه له سالی 1988 چووم بو دانیشتنیکی نه ته وه یه کگرته وه کان سه بارت به ونبوونی 8000 کوردی بارزانی که به ده ستی عراق کوژران. به داخه وه، هیچ وه لای نامه کانم پینه گه یشتوه.

جه نابی سه روک و تنان که نیستا کاتیکی پر مه ترسیه بو کوردستان. تا نیستا له عیرا قدا به ره بیك دانه مزراوه، به ره بیکی راسته قینه، وه نیوه هیواتان وایه که نه م به ره یه له 2011 ببین، به لام له 2011 دا سوپا کانی نه میریکا و بریتانیا له وی نامین.

نه گه ر نیمه نه مانتوانی بییت که به ره بیکی عراقی دروست بکه ی کاتی که هیزه بیانیه کان له عراق دان، من لام وایه که زور گرانتره که نه وه بکه ی کاتی که هیزه کانی نه میریکا و بریتانیا له 2011 له عراق ده کشینه وه. من هیوادارم که نیوه وه ک سه روکی کوردستان به ره بیکی کوردی - کوردی دروست بکه ن تا کو به ره ی کورد زور به هیز تر بکه ن پيش نه وه ی عراق و تورکیا نه وه بکه ن.

بو نمونه، من هیوادارم که دان بنین به کونگره ی نیشتمانی کوردستاندا. نه وه تا ده سائه که داوای پسوئهی فه رمیمان له کوردستانی عراقدا کردوه. براده رانمان له وی تا نیستا نه یان توانیوه که نه م پسوئهی وه برگیرن. نه گه ر به ره بیکی کوردی راسته قینه مان هه بییت نه توانین هه موو گیر و گه رفته کان چاره سه ربکه یین.

من هه موو نامه کانم و کتیبه که م سه بارت به بارزانی و راپورته که ی نه ته وه یه کگرته وه کانم کو کردوونه ته وه و نیستا به ده ست پيشکه شی نیوه ی ده که م.

و: زور سوپاس کاک جهواد بو هه موو هه وئه کانتان و نیوه ده توان هه رکاتییک بتانه ویت سه ردانی کوردستان بکه ن و چاوی بکه وتن له گه ل په ره مان و پارته رامیاریه کان و براده رانی له وی بکه ن و ده توان روانگه ی خوتان شیبکه نه وه و ده رباره ی هه ر شتییک که بخوازن له گه ل براده رانی هه ریما دا گه فتوگو بکه ن.

سه بارت به به ره ی کوردستانی، بیگومان گرن گترین خال بو نیمه و سه ره کیتترین پرس نه وه یه چو ن پاریزگاری و به رده وای یه کیتی ریره وه کانی گه لی کوردستان و گه لی کورد پپاریزین. نه مه پپو یستترین شته که بیکه یین. ههروهک له پيشدا وتم نیمه را و روانگه ی جیامان هه ن به لام کاتی ده گاته پرسه ستراتیجیه کان نیمه هه موومان یه کگرتووین و ده بییت هه ر به یه کگرتوویش بمینیینه وه. نیمه وه ک کورد ناتوانین خومان گوشه گیر بکه یین. نیمه ده بی هاو کاریمان هه بییت، پپو یستمان به وه یه که هاو په یمانی بکه یین له گه ل حزبه عه ره بیه کان و نه وانی دی له عراق و ته نانه ت ناوچه که ش چونکه نیمه نامانه وی به گوشه گیری بکه یین. هه مان شتی ش راسته، نیمه وه ک نه ته وه بییک پپو یستمان به په یوه ندی هه یه له گه ل تورکیا و ئیران. نیمه وه ک کورد ههروهک وتم نابی خومان گوشه گیر بکه یین و پپو یستمان به گه لی دی هه یه به لام یه کیتی ریره وه کانی گه لی کورد و گه لی کوردستان گرن گترین شته بو نیمه.